

ICS 25.140.20

Ersatz für
VG V 95236-13:2000-03Supersedes
VG V 95236-13:2000-03

**Werkzeuge für elektrische Bauelemente —
Teil 13: Verarbeitungswerkzeuge für wärmeschrumpfende Bauelemente,
Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Tools for electrical components —
Part 13: Processing tools for heat shrinkable components, detail specification;
Text in German and English

Outils pour composants électrique —
Partie 13: Outils pour thermorétractables, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 43 Seiten
Total extent 43 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	5	Foreword	5
1 Anwendungsbereich	6	1 Scope	6
2 Normative Verweisungen	6	2 Normative references	6
3 Begriffe	8	3 Terms and definitions	8
4 Anforderungen	8	4 Requirements	8
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	8	4.1 General technical-organizational requirements	8
4.2 Technische Daten	8	4.2 Technical data	8
4.2.1 Allgemeines	8	4.2.1 General	8
4.2.2 Typ A, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 25 mm, nicht für Neukonstruktionen	8	4.2.2 Type A, thermal tool, pipe connection 25 mm, not for new design	8
4.2.3 Typ AA, Flachdüsen 25 mm, nicht für Neukonstruktionen	10	4.2.3 Type AA, flat blast pipes 25 mm, not for new design	10
4.2.4 Typ AB, Reflektordüsen 25 mm, nicht für Neukonstruktionen	11	4.2.4 Type AB, reflector blast pipes 25 mm, not for new design	11
4.2.5 Typ AC, Wärmeabweiser	14	4.2.5 Type AC, heat shield	14
4.2.6 Typ AZ, Werkzeugsatz	15	4.2.6 Type AZ, tool set	15
4.2.7 Typ B, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 32 mm	15	4.2.7 Type B, thermal tool, pipe connection 32 mm	15
4.2.8 Typ BA, Flachdüsen 32 mm	17	4.2.8 Type BA, flat blast pipes 32 mm	17
4.2.9 Typ BB, Reflektordüsen 32 mm	19	4.2.9 Type BB, reflector blast pipes 32 mm	19
4.2.10 Typ BC, Adapter	25	4.2.10 Type BC, adaptor	25
4.2.11 Typ C, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 32 mm, mit digitaler Temperaturanzeige	26	4.2.11 Type C, thermal tool, pipe connection 32 mm, with digital temperature display	26
4.2.12 Typ BZ, Werkzeugsatz	28	4.2.12 Type BZ, tool set	28
4.3 Werkstoff	29	4.3 Material	29
4.4 Lagerfähigkeit	29	4.4 Storage	29
4.5 Bezugseinheit	29	4.5 Reference unit	29
4.6 Patentrecht	29	4.6 Patent law	29
4.7 Technische Dokumentation	29	4.7 Technical documentation	29
5 Prüfungen	30	5 Tests	31
6 Typprüfung	36	6 Qualification test	36
6.1 Allgemeines	36	6.1 General	36
6.2 Umfang und Durchführung	36	6.2 Scope and procedure	36
6.3 Grundtypen	36	6.3 Basic types	36
6.4 Einzelzulassung	37	6.4 Individual approval	37
6.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern	37	6.5 Procedure in case of defects	37
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	37	6.6 Validity of qualification approval	37
6.7 Listung der Zulassung	37	6.7 Listing of the qualification approval	37

7	Qualitätssicherung	37	7	Quality assurance	37
7.1	Gütesicherung	37	7.1	Quality assurance	37
7.2	Güteprüfung	37	7.2	Quality inspection	37
7.3	Aufrechterhaltung der Zulassung	37	7.3	Maintenance of qualification approval	37
8	Bezeichnung	38	8	Designation	38
9	Kennzeichnung und Verpackung	38	9	Marking and packaging	38
9.1	Allgemeines	38	9.1	General	38
9.2	Kennzeichnung des Werkzeugs	38	9.2	Marking of the tool	38
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	38	9.3	Marking on the packaging	38
9.4	Verpackung	38	9.4	Packaging	38
10	Umweltverträglichkeit	38	10	Environmental compatibility	38
Anhang A (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnung		39	Annex A (normative) Comparison of the former designation with the new designation		39
Anhang B (normativ) Messdüse und Prüfanordnungen		40	Annex B (normative) Measuring blast pipe and test arrangements		40
Anhang C (informativ) Anwendungshinweise		42	Annex C (informative) Advices for application		42
Literaturhinweise		43	Bibliography		43
Bilder			Figures		
Bild 1 — Typ A		9	Figure 1 — Type A		9
Bild 2 — Typ AA		10	Figure 2 — Type AA		10
Bild 3 — Typ AB, Teile-Nr 001, 002 und 008		11	Figure 3 — Type AB, Dash-No. 001, 002 and 008		11
Bild 4 — Typ AB, Teile-Nr 003		11	Figure 4 — Type AB, Dash-No. 003		11
Bild 5 — Typ AB, Teile-Nr 004 und 005		12	Figure 5 — Type AB, Dash-No. 004 and 005		12
Bild 6 — Typ AB, Teile-Nr 006		12	Figure 6 — Type AB, Dash-No. 006		12
Bild 7 — Typ AB, Teile-Nr 007		13	Figure 7 — Type AB, Dash-No. 007		13
Bild 8 — Typ AC		14	Figure 8 — Type AC		14
Bild 9 — Typ B		16	Figure 9 — Type B		16
Bild 10 — Typ BA, Teile-Nr 001		17	Figure 10 — Type BA, Dash-No. 001		17
Bild 11 — Typ BA, Teile-Nr 002		18	Figure 11 — Type BA, Dash-No. 002		18
Bild 12 — Typ BB, Teile-Nr 001		19	Figure 12 — Type BB, Dash-No. 001		19
Bild 13 — Typ BB, Teile-Nr 002		20	Figure 13 — Type BB, Dash-No. 002		20
Bild 14 — Typ BB, Teile-Nr 003		21	Figure 14 — Type BB, Dash-No. 003		21
Bild 15 — Typ BB, Teile-Nr 004		22	Figure 15 — Type BB, Dash-No. 004		22
Bild 16 — Typ BB, Teile-Nr 005		23	Figure 16 — Type BB, Dash-No. 005		23
Bild 17 — Typ BB, Teile-Nr 006		24	Figure 17 — Type BB, Dash-No. 006		24
Bild 18 — Typ BC, Teile-Nr 001		25	Figure 18 — Type BC, Dash-No. 001		25
Bild 19 — Typ C		27	Figure 19 — Type C		27
Bild B.1 — Messdüse		40	Figure B.1 — Test pipe		40
Bild B.2 — Prüfanordnung für Prüf-Nr 5.5.4.1, Messung mit Messdüse		41	Figure B.2 — Test arrangement to Test-No. 5.5.4.1, measuring with test pipe		41
Bild B.3 — Prüfanordnung für Prüf-Nr 5.5.4.1, Messung ohne Düse		41	Figure B.3 — Test arrangement to Test-No. 5.5.4.1, measuring without any pipe		41

Tabellen

Tabelle 1 — Typ A	9
Tabelle 2 — Typ AA	10
Tabelle 3 — Typ AB	13
Tabelle 4 — Typ AC	14
Tabelle 5 — Typ AZ	15
Tabelle 6 — Typ B	16
Tabelle 7 — Typ BA	18
Tabelle 8 — Typ BB	24
Tabelle 9 — Typ BC	25
Tabelle 10 — Typ C	27
Tabelle 11 — Typ BZ	28
Tabelle 12 — Prüfungen	30
Tabelle 13 — Grundtypen	36
Tabelle A.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen nach TL	39
Tabelle A.2 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen nach früheren Ausgaben	39
Tabelle C.1 — Anwendung an wärme- schrumpfenden Bauelementen	42
Tabelle C.2 — Zuordnung von Dreh- knopfstellung zur Temperatur	43

Tables

Table 1 — Type A	9
Table 2 — Type AA	10
Table 3 — Type AB	13
Table 4 — Type AC	14
Table 5 — Type AZ	15
Table 6 — Type B	16
Table 7 — Type BA	18
Table 8 — Type BB	24
Table 9 — Type BC	25
Table 10 — Type C	27
Table 11 — Type BZ	28
Table 12 — Tests	31
Table 13 — Basic types	36
Table A.1 — Comparison of designations according to TL	39
Table A.2 — Comparison of designations according to previous editions	39
Table C.1 — Application at heatshrinkable components	42
Table C.2 — Coordination of knob to the temperature	43

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 95236-6.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-02-01 UA „Verarbeitungswerkzeuge für wärmeschrumpfende Bauelemente“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Verarbeitungswerkzeuge für wärmeschrumpfende Bauelemente.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95236, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente* besteht aus:

siehe VG 95236-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Foreword

Components according to this standard are subject to qualification test; for this refer to VG 95236-6.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-02-01 UA „Verarbeitungswerkzeuge für Wärmeschrumpfende Bauelemente“.

The presented standard is a detail specification for tools for processing tools for heat shrinkable components.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95236, *Processing tools for heat shrinkable components*, consists of:

see VG 95236-1, *Summary*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Änderungen

Gegenüber VG V 95236-13:2000-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Status der Norm wurde geändert;
- b) bei Typ A wurden Ersetzungen und technische Änderungen vorgenommen;
- c) der Typ AB wurde erweitert;
- d) es wurden die Typen B, BA, BB, BC, BD, BZ und C aufgenommen;
- e) die technischen Daten der Werkzeuge wurden geändert;
- f) es wurden Versorgungsnummern ergänzt;
- g) es wurden Festlegungen über Prüfungen, Typprüfung und Qualitätssicherung aufgenommen;
- h) die Anwendungshinweise wurden erweitert;
- i) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

TL 4940-0061: 1978-01, 1985-03
VG V 95236-13: 2000-03

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Verarbeitungswerkzeuge, die zum Schrumpfen von wärmeschrumpfenden Bauelementen verwendet werden, in Verbindung mit VG 95236-6 und VG 95343-4.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 49406-1, *Zweipoliger Stecker für schutzisolierte Geräte 10 A, 250 V Gleichstrom und 16 A, 250 V Wechselstrom, Hauptmaße*

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2010-02, *Elektromagnetische Verträglichkeit — Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte — Teil 1: Störaussendung (IEC/CISPR 14-1:2005 + Corrigendum 1:2009 + A1:2008); Deutsche Fassung EN 55014-1:2006 + A1:2009*

DIN EN 60068-2-38:2000-02, *Umweltprüfungen — Teil 2: Prüfungen; Prüfung Z/AD: Zusammen gesetzte Prüfung, Temperatur/Feuchte, zyklisch (IEC 60068-2-38:1974); Deutsche Fassung EN 60068-2-38:1999*

Amendments

Compared with VG V 95236-13:2000-03 the following amendments have been adopted:

- a) the status of the standard has been changed;
- b) in Type A replacements and technical changes have been done;
- c) the Type AB has been extended;
- d) the Types B, BA, BB, BC, BD, BZ and C have been taken up;
- e) the technical data of the tools has been changed;
- f) stock numbers have been added;
- g) provisions about tests, qualification test and quality assurance have been taken up;
- h) the advices for application have been extended;
- i) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Scope

This standard applies to processing tools used to shrink heat shrinkable components in connection with VG 95236-6 and VG 95343-4.

2 Normative references

The following reference documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 49406-1, *Two-pole plug for class II appliances 10 A, 250 V DC and 16 A, 250 V AC; dimensions*

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2010-02, *Electromagnetic compatibility — Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus — Part 1: Emission (IEC/CISPR 14-1:2005 + Corrigendum 1:2009 + A1:2008); German version EN 55014-1:2006 + A1:2009*

DIN EN 60068-2-38:2000-02, *Environmental testing — Part 2: Tests; test Z/AD: Composite temperature/humidity cyclic test (IEC 60068-2-38:1974); German version EN 60068-2-38:1999*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2001, modifiziert + Corrigendum 1 (ed. 4.0):2002 + A1:2004 + Corrigendum 1 (ed. 4.1):2005 + A2:2006 + Corrigendum 1 (A2):2006); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006*

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2009-02, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-45: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte (IEC 60335-2-45:2002 + A1:2008); Deutsche Fassung EN 60335-2-45:2002 + A1:2008*

DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03, *Schutz gegen elektrischen Schlag — Gemeinsame Anforderungen für Anlagen und Betriebsmittel (IEC 61140:2001 + A1:2004, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61140:2002 + A1:2006*

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282-4):2005-02, *Starkstromleitungen mit vernetzter Isolierhülle für Nennspannungen bis 450/750 V — Teil 4: Flexible Leitungen; Deutsche Fassung HD 22.4 S4:2004*

TL A-0032 Teil 1, *Technische Lieferbedingungen — Kennzeichnung — Kennzeichnen der Versorgungsartikel*

VDI/VDE 2640 Blatt 3:1983-11, *Netzmessungen in Strömungsquerschnitten; Bestimmung des Gasstromes in Leitungen mit Kreis-, Kreisring- oder Rechteckquerschnitt*

VG 95055, *Eigentumskennezeichen des Bundes — Richtlinien für Anwendung und Ausführung*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95236-6, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente — Teil 6: Fachgrundnorm*

VG 95343-4, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 4: Einbaurichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 1: General requirements (IEC 60335-1:2001, modified + Corrigendum 1 (ed. 4.0):2002 + A1:2004 + Corrigendum 1 (ed. 4.1):2005 + A2:2006 + Corrigendum 1 (A2):2006); German version EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006*

DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2009-02, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 2-45: Particular requirements for portable heating tools and similar appliances (IEC 60335-2-45:2002 + A1:2008); German version EN 60335-2-45:2002 + A1:2008*

DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03, *Protection against electric shock — Common aspects for installation and equipment (IEC 61140:2001 + A1:2004, modified); German version EN 61140:2002 + A1:2006*

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282-4):2005-02, *Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having crosslinked insulation — Part 4: Cords and flexible cables; German version HD 22.4 S4:2004*

TL A-0032 Part 1, *Technische Lieferbedingungen — Identification — Marking of supply items*

VDI/VDE 2640 Blatt 3:1983-11, *Measurement of gas flow in circular; annular or rectangular sections of conduits velocity area method*

VG 95055, *Property marks of the German Federal Republic — Guidelines for application and design*

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95236-6, *Tools for electrical components — Part 6: Generic specification*

VG 95343-4, *Heat-shrinkable components — Part 4: Installation guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 95236-6.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfungspflichtig nach VG 95236-6.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Maße in Millimeter

Maße ohne Toleranzangabe sind Nennwerte.

Die Werkzeuge brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 18 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

4.2.2 Typ A, Wärmewerkzeug, Düsenanschluss 25 mm, nicht für Neukonstruktionen

Das Werkzeug muss

- den Anforderungen nach DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02 und DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2009-06 entsprechen,
- funktentstört sein nach DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2010-02 und der
- Schutzklasse II nach DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03 entsprechen.

Das Heizelement muss sich nach Abbau des Luftrohres leicht auswechseln lassen. Hinweise zur Temperatureinstellung siehe Anhang C.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 95236-6 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to qualification test according to VG 95236-6.

4.2 Technical data

4.2.1 General

Dimensions in millimetres

Dimensions without tolerances are nominal values.

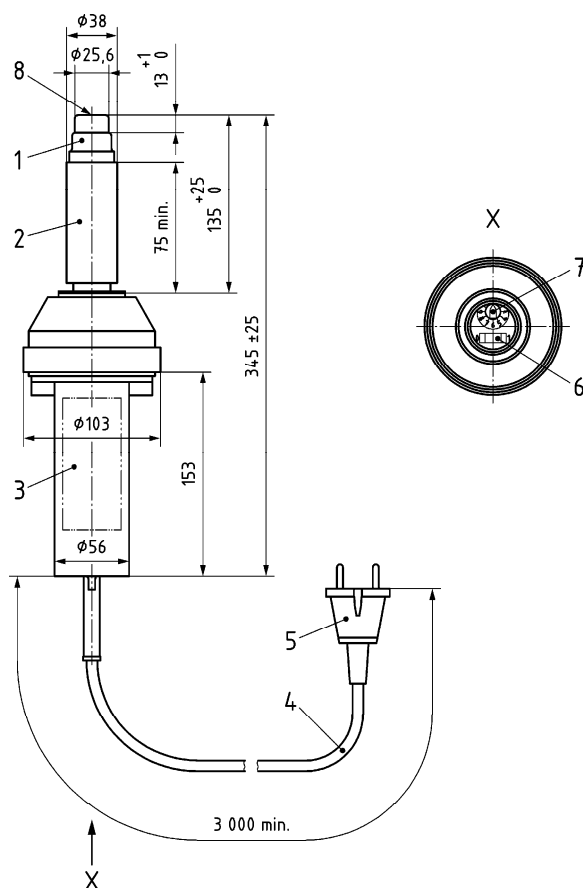
The tools need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 18, however the dimensions stated are mandatory.

4.2.2 Type A, thermal tool, pipe connection 25 mm, not for new design

The tool shall

- comply to the requirements according to DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2007-02 and DIN EN 60335-2-45 (VDE 0700-45):2009-06,
- be immune to radio frequency interference according to DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2010-02 and
- comply to protection class II according to DIN EN 61140 (VDE 0140-1):2007-03.

The heating element shall be easy changeable after dismantling of the air pipe. Advices for temperature adjustment see Annex C.

**Legende**

- 1 Luftrohr
- 2 Berührungsschutz
- 3 Feld für Kennzeichnung
- 4 Kabel H05RR-F2×1
- 5 Stecker DIN 49406-R
- 6 Ein- Aus-Schalter, allpolig
- 7 Drehknopf für Heizleistung, stufenlos
- 8 Luftaustritt

Key

- 1 Air pipe
- 2 Protector
- 3 Field for marking
- 4 Cable H05RR-F2×1
- 5 Connector DIN 49406-R
- 6 On-Off-switch, all-pole
- 7 Knob for heating power, infinitely variable
- 8 Air outlet

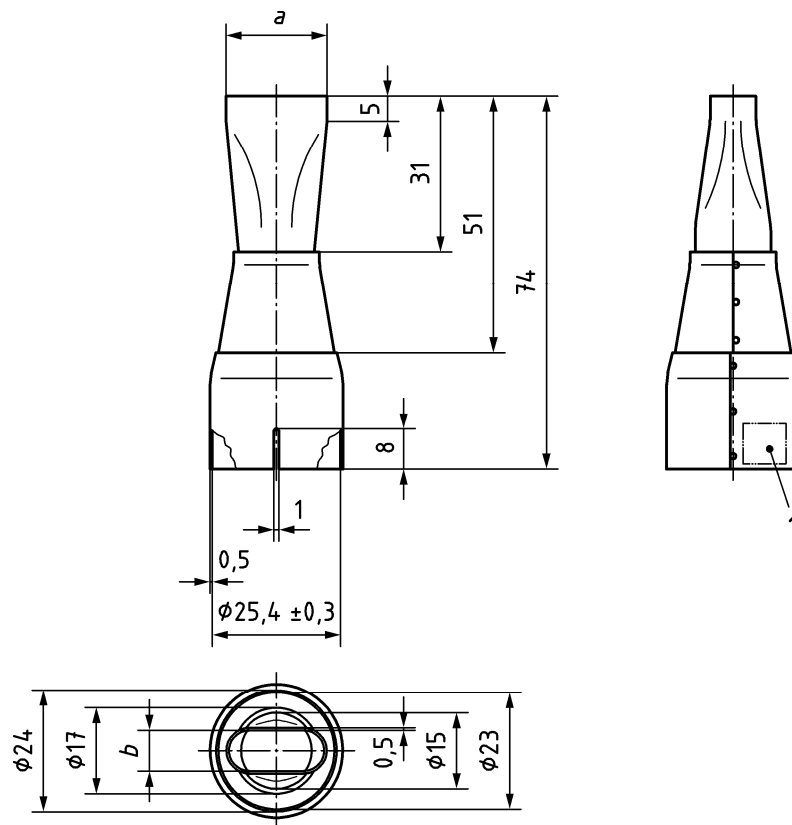
Bild 1 — Typ A
Figure 1 — Type A

Tabelle 1 — Typ A
Table 1 — Type A

Teile- Nr Dash- No.	Netzanschluss Mains power		Luftmenge Air flow	Geräusch- Emission	Masse Mass	Versorgungs-Nr Stock-No.
	Bemessungs- spannung Rated voltage	Bemessungs leistung Rated power W				
			m ³ /h max.	LpA dB max.	g max.	4940-12-
0001	Ersatz nach Tabelle A.2 Replacement according to Table A.2					-
0002	230 V, AC 50 Hz	1600	14	65	1300	

4.2.3 Typ AA, Flachdüsen 25 mm, nicht für Neukonstruktionen

4.2.3 Type AA, flat blast pipes 25 mm, not for new design



Legende

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

Maße nach Tabelle 2

Key

1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 2

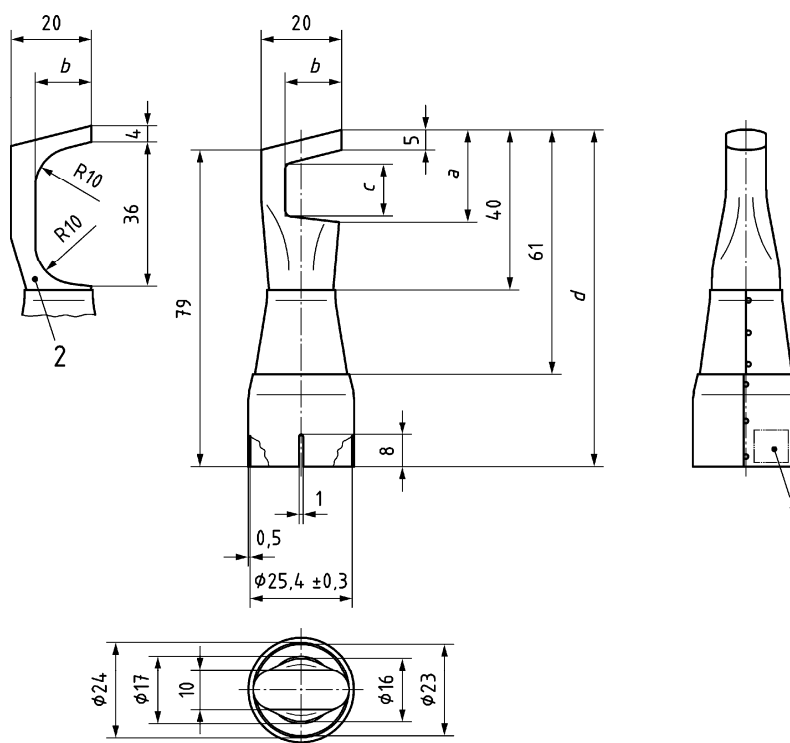
Bild 2 — Typ AA
Figure 2 — Type AA

Tabelle 2 — Typ AA
Table 2 — Type AA

Teile-Nr Dash-No.	a	b	Masse Mass g max.	Versorgungs-Nr Stock-No.
001	24	6	22	4940-12- 358-8081
002	20	8	24	186-7770

4.2.4 Typ AB, Reflektordüsen 25 mm, nicht für Neukonstruktionen

4.2.4 Type AB, reflector blast pipes 25 mm, not for new design



Legende

- 1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle
2 Einzelheit, Teile-Nr 008

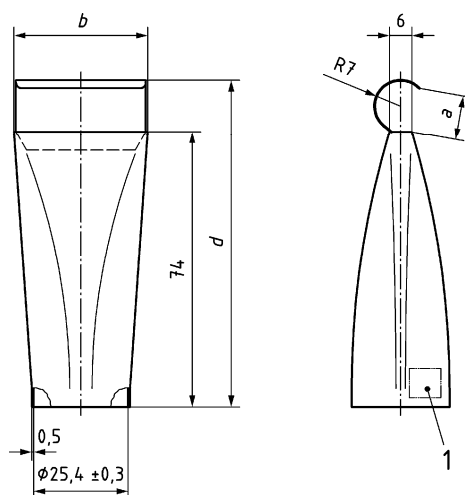
Maße nach Tabelle 3

Key

- 1 Field for marking, at any point
2 Detail, Dash-No. 008

Dimensions according to Table 3

Bild 3— Typ AB, Teile-Nr 001, 002 und 008
Figure 3 — Type AB, Dash-No. 001, 002 and 008



Legende

- 1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

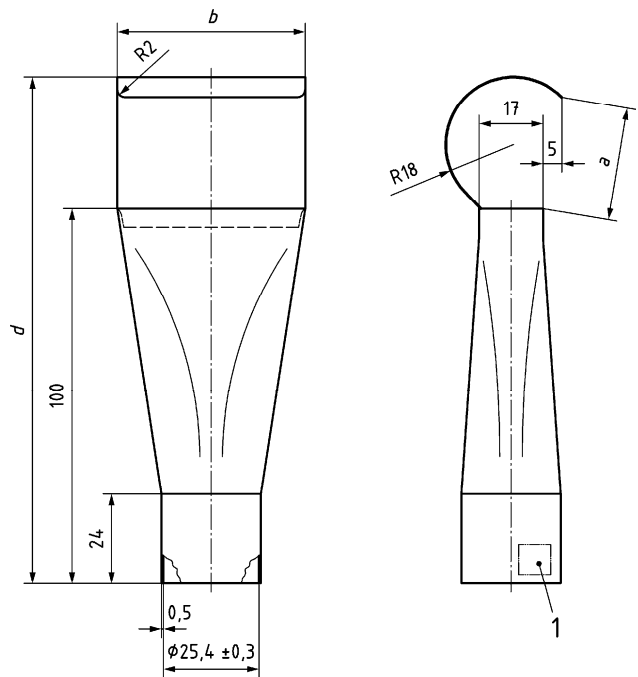
Maße nach Tabelle 3

Key

- 1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 3

Bild 4 — Typ AB, Teile-Nr 003
Figure 4 — Type AB, Dash-No. 003



Legende

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

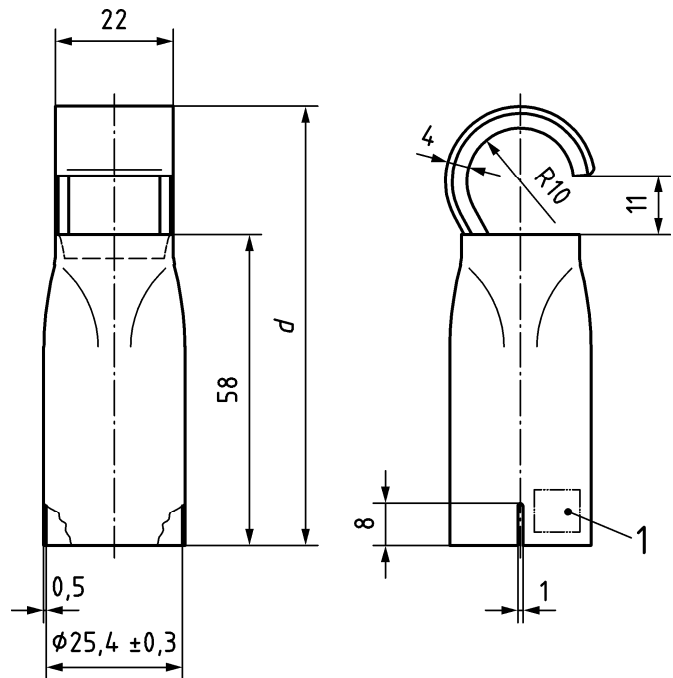
Maße nach Tabelle 3

Key

1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 3

Bild 5 — Typ AB, Teile-Nr 004 und 005
Figure 5 — Type AB, Dash-No. 004 and 005



Legende

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

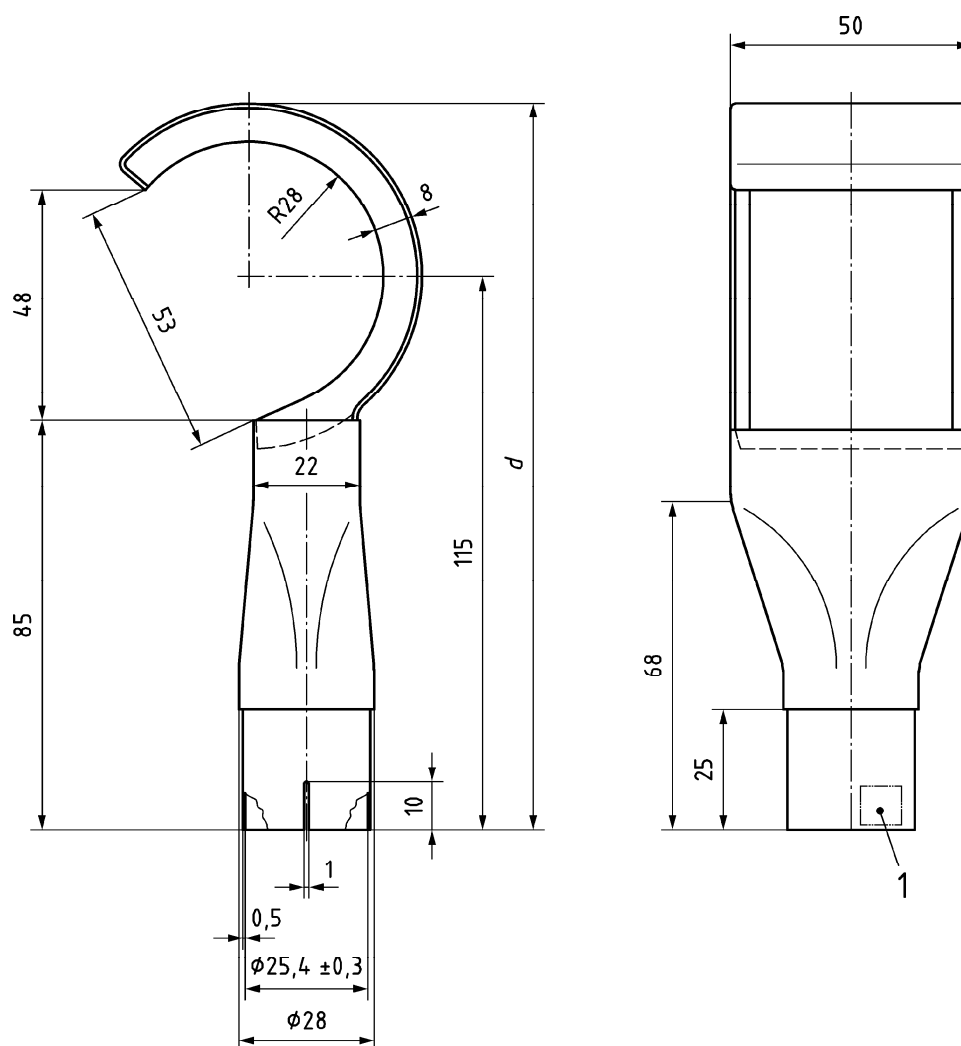
Maße nach Tabelle 3

Key

1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 3

Bild 6 — Typ AB, Teile-Nr 006
Figure 6 — Type AB, Dash-No. 006

**Legende**

1 Feld für Kennzeichnung, an beliebiger Stelle

Maße nach Tabelle 2

Key

1 Field for marking, at any point

Dimensions according to Table 2

Bild 7 — Typ AB, Teile-Nr 007
Figure 7 — Type AB, Dash-No. 007

Tabelle 3 — Typ AB
Table 3 — Type AB

Teile-Nr Dash-No.	a	b	c	d	Masse Mass g max.	Versorgungs-Nr Stock-No. 4940-12-
001	16	10	6	84	27	181-2462
002	23	14	15	84	25	186-7769
003	12	36	-	88	27	186-7766
004	30	50		135	55	159-5432
005	31	101		135	105	186-7768
006	-	-		82	27	186-7767
007	-	-		146	68	159-5433
008	-	16	-	84	27	311-3324